

国保概要説明 ベトナム語版 (Hệ thống bảo hiểm y tế quốc gia / Phiên bản tiếng Việt)

概要	Tổng quan	説明	Giải thích
安心して医療を受けるため、日本には「国民健康保険制度」があります。	Để giúp người dân yên tâm điều trị y tế, Nhật Bản có ra ra “ Chế độ Bảo hiểm y tế quốc gia ”.	国民健康保険制度は、医療費の負担を軽くするため、加入者がお金を出し合い、病気やけがに備える相互扶助制度です。	Chế độ Bảo hiểm y tế quốc gia là chế độ giúp đỡ lẫn nhau, trong đó những người tham gia cùng đóng góp tiền để chuẩn bị cho trường hợp bản thân bị bệnh hoặc bị thương, nhằm giảm gánh nặng về chi phí y tế.
日本に住むすべての人は、公的医療保険に加入する必要があります。	Tất cả mọi người sống tại Nhật Bản đều phải tham gia bảo hiểm y tế công cộng.	八王子市に住民登録され、かつ3か月以上の在留資格を有しており、会社等の健康保険に加入していない方は、国民健康保険に加入する必要があります。	Người đăng ký cư trú ở thành phố Hachioji, có tư cách lưu trú từ 3 tháng trở lên và chưa tham gia bảo hiểm y tế công ty, v.v... cần phải tham gia Bảo hiểm y tế quốc gia.
国民健康保険に加入すると保険証が交付されます。	Bạn sẽ được cấp thẻ bảo hiểm khi tham gia Bảo hiểm y tế quốc gia.	保険証はけがや病気の時に医療機関に提示することで被保険者であることを証明するものです。大切に保管してください。	Thẻ bảo hiểm dùng để chứng nhận bạn là người được bảo hiểm, bằng cách xuất trình thẻ này cho cơ sở y tế khi bạn khi thương hoặc bị bệnh. Vui lòng bảo quản cẩn thận.
国民健康保険に加入すると次のような給付が受けられます。	Bạn sẽ được nhận tiền trợ cấp như sau đây khi tham gia Bảo hiểm y tế quốc gia.	病気やけがの治療、薬や入院費用等が原則3割の自己負担となります。その他出産一時金や葬祭費の支給等もあります。	Về nguyên tắc, bản thân bạn cần trả 30% chi phí điều trị bệnh hoặc thương tích, tiền thuốc, phí nhập viện, v.v... Ngoài ra bạn còn được hưởng các loại trợ cấp như trợ cấp tạm thời khi sinh đẻ, trợ cấp chi phí tang lễ, v.v... ..
国民健康保険加入後は、保険料の支払いが必要です。	Sau khi tham gia Bảo hiểm y tế quốc gia, bạn cần trả thuế bảo hiểm.	保険料は国民健康保険制度を支える大切な財源です。決められた期日までにきちんと納めてください。	Thuế bảo hiểm là nguồn lực tài chính quan trọng để duy trì chế độ Bảo hiểm y tế quốc gia. Vui lòng đóng trước kỳ hạn thanh toán quy định.
保険料の計算方法は次のとおりです。	Dưới đây là cách tính thuế bảo hiểm.	負担能力（前年総所得金額等）に応じて支払う所得割額と受益に応じて支払う均等割額を合計した金額となります。詳細は窓口にてお尋ねください。	Đây là số tiền tính tổng của khoản thuế dựa trên thu nhập trả theo khả năng thanh toán (tổng thu nhập năm trước, v.v...) cộng với khoản thuế bình quân đầu người chi trả theo sự thụ hưởng. Để biết thêm chi tiết, vui lòng hỏi tại quầy.
保険料の軽減措置があります。	Có các biện pháp giảm thuế bảo hiểm.	所得が一定額以下の方には、均等割額を軽減します。詳細は窓口にてお尋ねください。	Đối với những người có thu nhập dưới một mức nhất định, khoản thuế bình quân đầu người sẽ được giảm. Để biết thêm chi tiết, vui lòng hỏi tại quầy.
保険料は次の方法で納めてください。	Vui lòng đóng thuế bảo hiểm theo cách sau đây.	後日、納税通知書が送付されますので、添付されている納付書で期日までにお支払ください。銀行等口座からの引き落としにすることもできます。	Giấy thông báo đóng thuế sẽ được gửi vào hôm sau, vui lòng thanh toán bằng phiếu thanh toán đính kèm trước kỳ hạn thanh toán. Ngoài ra bạn còn có thể chọn đóng bằng cách rút từ tài khoản ngân hàng, v.v...
出国や八王子市以外へ転出、会社の健康保険等に加入したら、八王子市の国民健康保険を脱退します。	Nếu bạn ra khỏi Nhật Bản, chuyển đến nơi khác ngoài thành phố Hachioji, hoặc tham gia bảo hiểm y tế của công ty, v.v..., bạn sẽ rút khỏi Bảo hiểm y tế quốc gia của thành phố Hachioji.	転出や会社の健康保険に加入したことを市役所に届出してください。国民健康保険は脱退となり、保険料を月割りで精算します。	Vui lòng thông báo cho Tòa thị chính việc bạn chuyển đến nơi khác hoặc tham gia bảo hiểm y tế của công ty. Bạn sẽ rút khỏi Bảo hiểm y tế quốc gia, và thanh toán thuế bảo hiểm theo từng tháng.